

N SERIES

OZARK

ITALIANO

CREATO DA

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODIO 3.03

"Kevin Cronin Was Here"

L'FBI si tuffa nelle finanze del casinò, i sogni di Wendy prendono una svolta oscura e Marty si preoccupa che la scritta possa essere sul muro.

SCRITTO DA:

Miki Johnson

DIRETTO DA:

Cherien Dabis

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

27.3.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Janet McTeer	...	Helen Pierce
Tom Pelphrey	...	Ben Davis
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Felix Solis	...	Omar Navarro
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Nelson Bonilla	...	Nelson
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Robert C. Treveiler	...	Sheriff John Nix
Madison Thompson	...	Erin Pierce
Marylouise Burke	...	Sue Shelby
Tyler Chase	...	Tommy
Carson Holmes	...	Three Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Damian Young	...	Jim

1

00:00:07,173 --> 00:00:10,635
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:23,231 --> 00:00:24,524
Bravo!

3

00:00:38,288 --> 00:00:41,666
Tu sì che sei un bravo cagnone!

4

00:01:35,428 --> 00:01:36,304
Wendy?

5

00:01:48,149 --> 00:01:49,234
Cosa stai facendo?

6

00:02:39,701 --> 00:02:41,369
Hai dormito bene stanotte?

7

00:02:46,082 --> 00:02:51,171
Oggi vai a negoziare l'acquisto
dell'hotel del nuovo casinò, vero?

8

00:02:52,964 --> 00:02:53,965
Vado con Helen.

9

00:02:55,925 --> 00:02:57,051
Ti serve aiuto?

10

00:03:00,930 --> 00:03:01,931
Sai, in realtà,

11

00:03:02,640 --> 00:03:07,353
sarebbe d'aiuto se ti occupassi
del manager dei REO Speedwagon.

12

00:03:07,729 --> 00:03:08,813
Si chiama Dickey.

13

00:03:11,941 --> 00:03:13,026
Peccato.

14

00:03:14,694 --> 00:03:16,404
Sai, ieri notte,

15

00:03:17,739 --> 00:03:19,490
hai urlato nel sonno.

16

00:03:21,576 --> 00:03:22,493
Cosa?

17

00:03:22,911 --> 00:03:25,288
Hai urlato: "Non posso".

18

00:03:42,639 --> 00:03:43,765
Come sta il tuo ex?

19

00:03:45,058 --> 00:03:47,602
- È ancora in ospedale?
- Sì.

20

00:03:47,685 --> 00:03:49,854
Pare si stia riprendendo bene.

21

00:03:51,105 --> 00:03:52,482
Come va tra te e Marty?

22

00:03:53,775 --> 00:03:57,278
Bene. Va bene. Siamo solo...

23

00:03:58,238 --> 00:04:00,031
poco in sintonia, al momento.

24

00:04:00,907 --> 00:04:02,533
A noi è successo lo stesso.

25

00:04:02,867 --> 00:04:08,081
Quando l'ho eclissato professionalmente,
ha perso ogni interesse sessuale.

26

00:04:08,539 --> 00:04:10,541
Non direi che lo sto eclissando.

27

00:04:10,625 --> 00:04:12,001
- Ma dai!
- No.

28

00:04:12,502 --> 00:04:14,170
Il suo aiuto è fondamentale.

29

00:04:15,630 --> 00:04:18,341
Tu hai attirato l'attenzione
del mio cliente.

30

00:04:22,845 --> 00:04:26,015
- E dovrei preoccuparmene?
- Della sua attenzione?

31

00:04:27,225 --> 00:04:28,393
Solo se fai casini.

32

00:04:38,069 --> 00:04:39,237
Eccola.

33

00:04:39,737 --> 00:04:41,072
Brutta come sempre.

34

00:04:42,740 --> 00:04:44,242
Nessuno verrà licenziato.

35

00:04:44,325 --> 00:04:48,037
Anzi, continueremo a pagarvi
e, al vostro rientro,

36

00:04:48,121 --> 00:04:52,875
troverete un ambiente di lavoro
più sano e sofisticato.

37

00:04:53,751 --> 00:04:56,963
Buone condizioni di lavoro,
buona paga e buoni benefit.

38

00:04:57,046 --> 00:04:59,048
Cosa diavolo credete di fare?

39

00:05:01,092 --> 00:05:02,427
Ve lo prometto.

40

00:05:03,219 --> 00:05:04,846
E io mantengo le promesse.

41

00:05:05,263 --> 00:05:08,516
Ci rivolgiamo agli impiegati
del nostro casinò.

42

00:05:08,599 --> 00:05:10,560
Lo state chiudendo.

43

00:05:10,810 --> 00:05:13,313
Avevamo un accordo di massima

44

00:05:13,396 --> 00:05:16,607
per comprare casinò e hotel,
ma volete tenervi l'hotel.

45

00:05:16,691 --> 00:05:19,652
Siete pregati di prendere le vostre cose

46

00:05:20,153 --> 00:05:22,196
e scendere dalla barca. Grazie.

47

00:05:22,572 --> 00:05:25,074
Era un accordo verbale.

48

00:05:26,075 --> 00:05:27,410
Tuttavia, eccoci qui.

49

00:05:27,910 --> 00:05:30,580
Non ci serve un casinò senza hotel.

50

00:05:30,955 --> 00:05:34,375
E a voi non serve un hotel senza casinò.

51

00:05:34,500 --> 00:05:38,671
Perderete una fortuna
chiudendo durante i mesi estivi.

52

00:05:40,673 --> 00:05:42,050
Possiamo permettercelo.

53

00:05:43,217 --> 00:05:45,053
- Vero, Helen?
- Sì, certamente.

54

00:05:45,136 --> 00:05:46,512
Possiamo permettercelo.

55

00:05:47,347 --> 00:05:50,600
Siamo più grandi e più cattivi di voi.
E non perdiamo.

56

00:05:50,850 --> 00:05:54,479
Quindi, perché non ci vendete l'hotel?

57

00:05:55,438 --> 00:05:56,522
Facciamola finita.

58

00:06:06,074 --> 00:06:07,784
Peccato che la pensiate così.

59

00:06:22,965 --> 00:06:24,967
CASINÒ MISSOURI BELLE

60

00:06:45,947 --> 00:06:46,864
Salve.

61

00:06:48,783 --> 00:06:49,659
Salve.

62

00:06:52,078 --> 00:06:55,373
Visto che rimarrò per un po',
preferisco sentirmi a casa.

63

00:06:56,624 --> 00:06:58,418
Lui è Jeff.

64

00:07:00,420 --> 00:07:01,504

E questa...

65

00:07:04,715 --> 00:07:05,591
sono io.

66

00:07:07,093 --> 00:07:08,344
Agente Maya Miller.

67

00:07:09,470 --> 00:07:12,056
- Marty Byrde.
- Mi faccia fare un giro.

68

00:07:16,352 --> 00:07:20,773
- Venga a vedere i REO Speedwagon.
- Certo, mi piacciono molto.

69

00:07:21,232 --> 00:07:24,402
REO, ELO, REM,

70

00:07:24,861 --> 00:07:25,945
MIA...

71

00:07:26,571 --> 00:07:27,613
TLC.

72

00:07:29,323 --> 00:07:32,952
Le spiego come andranno le cose,
per trasparenza.

73

00:07:33,286 --> 00:07:38,332
Ho contabili forensi appostati ai tavoli
che stimano il conto delle fiche giocate.

74

00:07:39,167 --> 00:07:40,168
NWA.

75

00:07:42,462 --> 00:07:46,507
Lo confronteremo con le vostre ricevute
e controlleremo le casse.

76

00:07:47,133 --> 00:07:49,886
Applica la legge

dei grandi numeri di Benford

77

00:07:49,969 --> 00:07:52,013
per creare uno schema prevedibile?

78

00:07:52,555 --> 00:07:57,393
- Ci aiuta a evidenziare le irregolarità.
- Ma la base di riferimento sarà falsata.

79

00:07:57,477 --> 00:08:02,940
La vostra presenza qui
farà sicuramente calare il giro d'affari.

80

00:08:03,483 --> 00:08:05,610
Il margine di errore sarà del 3%.

81

00:08:06,194 --> 00:08:07,528
Le sembra ragionevole?

82

00:08:08,654 --> 00:08:12,283
Sarò il più discreta possibile,
ma mi servono dati concreti.

83

00:08:13,201 --> 00:08:17,371
Basta un'impennata nei guadagni
in nostra assenza e scatta il mandato.

84

00:08:18,331 --> 00:08:20,458
E ricominciamo da capo.

85

00:08:23,669 --> 00:08:24,545
Posso?

86

00:08:27,256 --> 00:08:28,132
Certo.

87

00:08:43,523 --> 00:08:44,357
Ehi.

88

00:08:45,149 --> 00:08:49,737
Senti, la nuova agente
dell'FBI è molto competente.

89

00:08:49,820 --> 00:08:52,406

Non so come faremo
a muovere denaro da qui.

90

00:08:54,116 --> 00:08:57,119

È questo che vuoi dirmi?
Per questo mi hai chiamata?

91

00:08:58,329 --> 00:09:03,000

Anche che non avrei dovuto sgridarti
per aver aiutato Wendy.

92

00:09:03,543 --> 00:09:07,046

- Non mi dire.
- Sono stato preso alla sprovvista.

93

00:09:07,129 --> 00:09:09,382

Non sono la vostra psicologa.

94

00:09:10,299 --> 00:09:12,635

- Sto cercando di scusarmi.
- Va bene.

95

00:09:18,391 --> 00:09:19,225

Quindi?

96

00:09:20,268 --> 00:09:21,269

Mi dispiace.

97

00:09:21,561 --> 00:09:22,478

Davvero.

98

00:09:22,979 --> 00:09:24,564

Ok? Voltiamo pagina.

99

00:09:24,689 --> 00:09:29,235

Devi parlare con Frank Jr. e deviare
i soldi della settimana nel nuovo casinò.

100

00:09:30,027 --> 00:09:33,489

- Wendy dice che quello è pulito.

- Lei non deve saperlo.

101

00:09:34,448 --> 00:09:40,162
Vuoi riciclare tramite il nuovo casinò,
ma non vuoi che lo dica a Wendy?

102

00:09:41,455 --> 00:09:43,958
- In pratica, sì.
- Interrompiamo qualcosa?

103

00:09:45,042 --> 00:09:47,420
Niente affatto.

104

00:09:47,753 --> 00:09:49,672
Volevamo le chiavi della barca.

105

00:09:50,172 --> 00:09:53,050
- Sì, certo.
- Ti dona, questo colore.

106

00:09:55,553 --> 00:09:56,429
Il grigio?

107

00:09:57,138 --> 00:09:58,723
Che ne dici di uscire?

108

00:10:01,601 --> 00:10:03,102
Mi prendi in giro?

109

00:10:03,185 --> 00:10:04,395
Sono serissimo.

110

00:10:04,937 --> 00:10:09,609
Allora, divertitevi. Per favore, grazie.
E fate attenzione, vi prego.

111

00:10:10,860 --> 00:10:11,861
Pensaci.

112

00:10:16,073 --> 00:10:18,784
- È strano, cazzo.
- Sì.

113
00:10:19,619 --> 00:10:22,079
Riesci a riciclare 250.000 dollari?

114
00:10:23,831 --> 00:10:24,790
Sì.

115
00:10:25,625 --> 00:10:27,585
Con cinque o sei ragazzi

116
00:10:28,753 --> 00:10:30,671
- non sarà un problema.
- Grazie.

117
00:10:45,645 --> 00:10:46,520
Cazzo.

118
00:11:25,893 --> 00:11:26,727
Ciao, Ruth.

119
00:11:27,228 --> 00:11:29,814
Ottima comunicazione con tua moglie.

120
00:11:29,897 --> 00:11:31,732
Ha chiuso il casinò, cazzo.

121
00:11:34,819 --> 00:11:35,820
Come dici?

122
00:11:36,195 --> 00:11:38,781
Il posto è deserto e chiuso con le catene.

123
00:11:40,783 --> 00:11:41,742
Marty?

124
00:11:41,909 --> 00:11:44,203
- Dickey Elston.
- Ciao, Dickey.

125
00:11:44,286 --> 00:11:46,038
Ecco il rider del gruppo.

126

00:11:48,958 --> 00:11:51,544
Ruth, ne riparliamo quando torni.

127

00:11:52,503 --> 00:11:55,297
Risolvi i tuoi cazzo di problemi, Marty.

128

00:11:58,801 --> 00:12:01,887
- Diamo un'occhiata.
- Sono le solite cose.

129

00:12:02,888 --> 00:12:06,350
Acqua Fiji, affettati,
Xanax, crudités, tè oolong.

130

00:12:07,977 --> 00:12:08,894
Sto scherzando.

131

00:12:11,772 --> 00:12:12,815
Sull'oolong.

132

00:12:27,121 --> 00:12:29,790
Papà ha mandato questo.
È il rider del gruppo.

133

00:12:31,751 --> 00:12:34,670
Ricorda l'appuntamento
con la sig.ra Shelby, oggi.

134

00:12:40,050 --> 00:12:41,218
Non promette bene.

135

00:12:45,931 --> 00:12:46,932
C'è tuo marito?

136

00:12:48,350 --> 00:12:49,351
No, non c'è.

137

00:12:50,269 --> 00:12:51,479
Basterai tu, allora.

138

00:12:54,064 --> 00:12:55,858
Ricordi mia figlia, Charlotte?

139

00:12:56,400 --> 00:12:57,610
- Ciao.
- Ciao.

140

00:12:59,236 --> 00:13:00,613
Hai chiuso il casinò.

141

00:13:01,363 --> 00:13:03,073
Dovevamo iniziare i giri.

142

00:13:04,658 --> 00:13:05,701
Come dici?

143

00:13:08,454 --> 00:13:09,580
Non abbiamo fatto

144

00:13:10,915 --> 00:13:12,166
ciò che abbiamo fatto

145

00:13:13,834 --> 00:13:15,044
per beneficenza.

146

00:13:23,052 --> 00:13:25,429
Mi prenderesti un caffè o qualcos'altro?

147

00:13:29,934 --> 00:13:30,893
Certo.

148

00:13:36,732 --> 00:13:39,735
Perché ho la sensazione
che tu non ne sappia niente?

149

00:13:39,819 --> 00:13:40,861
Perché è così.

150

00:13:40,986 --> 00:13:43,364
- Allora parla con tuo marito.
- Lo farò.

151
00:13:47,243 --> 00:13:48,285
Per il mese.

152
00:13:49,954 --> 00:13:51,372
Al nuovo prezzo...

153
00:13:52,456 --> 00:13:54,625
negoziato per il Missouri Belle.

154
00:13:58,337 --> 00:13:59,338
Posso chiederti

155
00:14:00,339 --> 00:14:02,550
come sapevi che il casinò era chiuso?

156
00:14:03,509 --> 00:14:04,468
La bionda.

157
00:14:04,552 --> 00:14:05,761
La ricciolina.

158
00:14:06,846 --> 00:14:08,681
Ha mandato lì i miei uomini.

159
00:14:09,014 --> 00:14:10,766
Per spostare dei soldi.

160
00:14:18,315 --> 00:14:22,069
D'ora in poi mi occupo io di questo.

161
00:14:27,199 --> 00:14:28,075
Come volete.

162
00:14:29,743 --> 00:14:30,953
Basta che paghiate.

163
00:14:44,717 --> 00:14:46,135
Ti chiedo aiuto.

164
00:14:46,218 --> 00:14:48,846

Non è vero. Tu agisci alle mie spalle

165

00:14:48,929 --> 00:14:52,933
per fare esattamente quello che sai
che non siamo autorizzati a fare.

166

00:14:53,017 --> 00:14:54,518
Perché non vuoi aiutarmi.

167

00:14:54,602 --> 00:14:56,687
Non vedi che c'è uno schema?

168

00:14:56,937 --> 00:14:59,815
Non hai fatto che contrastarmi

169

00:14:59,899 --> 00:15:04,737
e ora vuoi accesso illimitato a ciò
che hai provato a sminuire dall'inizio.

170

00:15:04,820 --> 00:15:08,532
Non lo voglio.
Quell'accesso mi serve. Ci serve.

171

00:15:08,616 --> 00:15:11,869
Abbiamo fatto promesse
agli azionisti del casinò

172

00:15:11,952 --> 00:15:15,122
e non credo
che tu voglia farli arrabbiare.

173

00:15:15,205 --> 00:15:16,415
Cosa dovrei fare?

174

00:15:16,874 --> 00:15:19,543
Non mi va di aiutarti, in questo momento.

175

00:15:19,627 --> 00:15:22,171
Non dopo aver parlato con Frank.

176

00:15:24,048 --> 00:15:25,090
Di Kansas City.

177

00:15:25,174 --> 00:15:26,133

Ah, sì?

178

00:15:28,552 --> 00:15:29,553

Tu ti...

179

00:15:30,220 --> 00:15:35,142

Ti rendi conto

di quanto sia dannatamente stupida

180

00:15:35,225 --> 00:15:38,812

e pericolosa la cosa

che hai fatto in Kansas, vero?

181

00:15:39,897 --> 00:15:44,860

Ti ho pregato di non procedere.

Non volevo che ci coinvolgessimo oltre.

182

00:15:44,944 --> 00:15:48,322

E non potendo vincere,

hai deciso di sabotarmi?

183

00:15:48,405 --> 00:15:51,659

Volevo proteggere la nostra famiglia.

Nient'altro.

184

00:15:51,742 --> 00:15:54,870

Ma che... Che scusa trita

185

00:15:54,995 --> 00:15:57,122

- e ritrita.

- Ah, sì? Va bene.

186

00:15:57,206 --> 00:16:00,167

Sì. Sai cosa ti piace?

Controllare la tua famiglia.

187

00:16:00,250 --> 00:16:05,172

Io ti chiedo aiuto per un problema

causato da te e tu non mi aiuti.

188

00:16:05,297 --> 00:16:06,882
Questo è quanto.

189
00:16:07,466 --> 00:16:08,509
Per te.

190
00:16:10,260 --> 00:16:11,929
Fermiamoci lì.

191
00:16:13,097 --> 00:16:14,223
- Marty.
- Sì?

192
00:16:14,306 --> 00:16:20,187
Come sarebbe raggiungere i suoi obiettivi
senza interferire col progetto di Wendy?

193
00:16:22,356 --> 00:16:24,066
Sarebbe come morire.

194
00:16:25,567 --> 00:16:27,361
Ma come sarebbe davvero?

195
00:16:29,321 --> 00:16:30,948
- Davvero come morire.
- Ok.

196
00:16:31,824 --> 00:16:34,451
Marty, mia madre diceva sempre:

197
00:16:35,160 --> 00:16:38,747
"Come una torta è buona
se è buona la frolla alla base,

198
00:16:39,331 --> 00:16:43,419
un matrimonio funziona
se è solida la fiducia alla base".

199
00:16:43,502 --> 00:16:46,505
Agire all'insaputa di Wendy

200
00:16:46,588 --> 00:16:50,342

su un progetto che,
chiaramente, conta così tanto per lei

201

00:16:50,426 --> 00:16:52,386
viola quella fiducia.

202

00:16:52,511 --> 00:16:54,513
Wendy è una donna forte

203

00:16:55,014 --> 00:16:58,559
ed è sua responsabilità sostenerla.

204

00:16:59,143 --> 00:17:00,894
Non soffocarla.

205

00:17:07,443 --> 00:17:11,280
Cosa diamine hai fatto?
Ehi, Sue. Cosa diamine hai fatto?

206

00:17:12,448 --> 00:17:14,575
Mi hai detto di lasciarla vincere.

207

00:17:15,242 --> 00:17:16,368
Piccole cose.

208

00:17:16,910 --> 00:17:19,371
- Piccole.
- Ero d'accordo con lei.

209

00:17:19,455 --> 00:17:20,706
Non me ne frega.

210

00:17:21,623 --> 00:17:24,918
- Mi stai urlando contro.
- Beh, sono arrabbiato, ok?

211

00:17:25,002 --> 00:17:26,545
Sì, Marty,

212

00:17:26,628 --> 00:17:27,963
mi pare evidente.

213

00:17:28,380 --> 00:17:30,966
C'è qualcosa di più profondo in gioco.

214

00:17:31,050 --> 00:17:37,431
E credo che tu e Wendy sareste felici,
se lasciaste che vi aiuti.

215

00:17:37,514 --> 00:17:39,725
Non ti corrompo per renderci felici.

216

00:18:00,037 --> 00:18:02,956
Cos'avete combinato oggi di bello?

217

00:18:07,294 --> 00:18:08,170
Va bene.

218

00:18:09,129 --> 00:18:10,130
Inizio io.

219

00:18:11,381 --> 00:18:14,468
Jonah mi ha portato alle caverne.

220

00:18:15,928 --> 00:18:17,262
Si è tuffato in acqua.

221

00:18:17,888 --> 00:18:21,225
- L'hai fatto tuffare nelle caverne?
- Chi può fermarmi?

222

00:18:22,059 --> 00:18:23,102
Com'è stato?

223

00:18:24,186 --> 00:18:27,481
Non è stato bello.
È stato spaventoso e disgustoso.

224

00:18:30,275 --> 00:18:31,777
Sapete delle barzellette?

225

00:18:32,903 --> 00:18:33,862
Devo rispondere.

226
00:18:34,279 --> 00:18:35,781
Salvata dalla campanella.

227
00:18:38,367 --> 00:18:39,785
Bastarda fortunata.

228
00:18:43,330 --> 00:18:44,331
Pronto?

229
00:18:45,124 --> 00:18:46,416
Sto disturbando.

230
00:18:48,544 --> 00:18:52,297
- No, niente affatto.
- Sì, sto disturbando la cena.

231
00:18:53,465 --> 00:18:57,052
Non che vi stia spiando, ma è...

232
00:18:57,594 --> 00:19:00,055
È ora di cena lì, no?

233
00:19:02,516 --> 00:19:03,517
Sì.

234
00:19:05,185 --> 00:19:06,186
Hai cucinato?

235
00:19:06,895 --> 00:19:07,813
Sì.

236
00:19:08,522 --> 00:19:09,481
Bene.

237
00:19:10,607 --> 00:19:12,484
- Cosa hai preparato?
- Pollo.

238
00:19:14,069 --> 00:19:16,405
Pollo arrosto con verdure.

239

00:19:17,698 --> 00:19:20,033
Immagino tu sia molto brava in cucina.

240

00:19:25,038 --> 00:19:26,832
Ci siamo quasi per l'hotel.

241

00:19:28,917 --> 00:19:31,879
Wendy, la mia ragazza ha partorito,
l'altro giorno.

242

00:19:33,505 --> 00:19:34,673
Santiago.

243

00:19:35,507 --> 00:19:36,925
Come suo nonno.

244

00:19:39,136 --> 00:19:40,304
È meraviglioso.

245

00:19:41,054 --> 00:19:44,558
È un nome bellissimo, davvero molto forte.

246

00:19:45,225 --> 00:19:50,522
È diverso ogni volta,
ma i sentimenti sono sempre gli stessi.

247

00:19:51,607 --> 00:19:53,150
Voglio il meglio per loro.

248

00:19:53,734 --> 00:19:54,735
Per tutti loro.

249

00:19:56,028 --> 00:19:57,196
Possono averlo.

250

00:19:58,780 --> 00:20:01,450
Hai chiuso il nuovo casinò, Wendy.

251

00:20:05,454 --> 00:20:06,538
Ho un piano.

252

00:20:06,622 --> 00:20:10,876
Un piano? Sì. Beh, il tuo piano
mi sta facendo perdere soldi.

253

00:20:14,963 --> 00:20:16,465
Finora si è fidato di me.

254

00:20:17,633 --> 00:20:18,800
Non mi fido di te.

255

00:20:19,968 --> 00:20:21,929
Mi fido della mia opinione di te.

256

00:20:23,347 --> 00:20:27,935
La prossima volta che parliamo,
voglio sentire che l'affare è chiuso.

257

00:20:30,103 --> 00:20:33,232
- E se la ragione non funziona, allora...
- Sì.

258

00:20:35,442 --> 00:20:36,944
...dovrai usare la forza.

259

00:20:56,463 --> 00:20:58,882
C'è mezzo milione di dollari nella borsa.

260

00:21:01,551 --> 00:21:03,512
È tuo, se lasci subito la città.

261

00:21:22,698 --> 00:21:25,200
L'unica cosa che capite voi sono i soldi.

262

00:21:27,077 --> 00:21:28,287
È un sì?

263

00:21:31,206 --> 00:21:32,207
Vieni con me.

264

00:21:37,170 --> 00:21:38,130

No.

265

00:21:40,382 --> 00:21:41,300
Ti prego.

266

00:21:47,180 --> 00:21:48,265
Non posso.

267

00:22:04,156 --> 00:22:05,198
Non posso.

268

00:22:20,422 --> 00:22:22,799
Non posso chiederglielo due volte.

269

00:22:23,508 --> 00:22:27,929
Non è una domanda. Ti sto dicendo,
come direttore finanziario,

270

00:22:28,013 --> 00:22:30,599
che ci serve
una soluzione a breve termine.

271

00:22:30,682 --> 00:22:35,020
E io sto dicendo, come suo avvocato,
che vuole tenere quel casinò pulito.

272

00:22:35,103 --> 00:22:36,688
Trova un altro modo.

273

00:22:36,772 --> 00:22:39,649
È quello che vuole il tuo cliente o Wendy?

274

00:22:41,526 --> 00:22:42,527
Che domanda è?

275

00:22:42,944 --> 00:22:46,490
Non credo tu capisca
quanto è coinvolta col tuo cliente.

276

00:22:46,740 --> 00:22:48,241
Cosa stai dicendo?

277

00:22:56,291 --> 00:23:01,797
Non possiamo riciclare tramite il casinò
per via di un audit causato da lei, ok?

278

00:23:02,172 --> 00:23:04,091
- Parlasse lei con Navarro.
- No.

279

00:23:04,257 --> 00:23:06,802
L'ossessione per l'espansione
ci ha fottuto.

280

00:23:06,885 --> 00:23:09,304
No, tu ci hai fottuto, Marty.

281

00:23:09,930 --> 00:23:12,516
Ho visto il mandato,
non l'ha causato Wendy.

282

00:23:12,599 --> 00:23:14,851
Sei stato tu, con l'esplosione.

283

00:23:15,352 --> 00:23:19,523
Hai giocato e hai perso.
Non mi interessa indagare oltre.

284

00:23:19,606 --> 00:23:23,527
Mi interessa fare squadra.
Immagino che non sarà un problema.

285

00:23:27,322 --> 00:23:29,116
- Sarà un problema?
- No.

286

00:23:32,452 --> 00:23:34,538
Vattene prima che torni mia figlia.

287

00:23:44,923 --> 00:23:45,966
Sig.ra Byrde?

288

00:23:48,718 --> 00:23:49,761
Sig.ra Byrde.

289
00:23:52,264 --> 00:23:53,140
Mi dispiace.

290
00:23:54,433 --> 00:23:56,101
Ero un po' persa.

291
00:23:57,269 --> 00:23:59,479
Capita molto spesso anche a me.

292
00:24:06,945 --> 00:24:09,614
Grazie per essere venuto.
So che i nostri...

293
00:24:11,533 --> 00:24:13,493
rapporti non sono amichevoli.

294
00:24:14,119 --> 00:24:15,454
Mettiamola così.

295
00:24:16,746 --> 00:24:18,707
Ma non voglio rovinarvi.

296
00:24:20,125 --> 00:24:21,126
Molto gentile.

297
00:24:21,460 --> 00:24:23,253
- Caffè?
- Sì, grazie.

298
00:24:28,467 --> 00:24:31,219
- Basta, grazie mille.
- Sì figuri.

299
00:24:38,518 --> 00:24:39,978
Che cosa vuole davvero?

300
00:24:42,772 --> 00:24:44,691
Essere trattato con dignità.

301
00:24:46,651 --> 00:24:47,819

È comprensibile.

302

00:24:48,862 --> 00:24:51,406
Da quel che vedo,
non succede spesso a casa.

303

00:24:55,952 --> 00:24:57,370
Da quanto siete sposati?

304

00:24:58,705 --> 00:25:00,081
Quarantaquattro anni.

305

00:25:04,669 --> 00:25:08,673
E per quanti di questi 44 anni
lei l'ha fatta sentire insignificante?

306

00:25:10,926 --> 00:25:15,055
Senta, io...
Prima facevo la casalinga. Davvero.

307

00:25:15,931 --> 00:25:17,641
Mi occupavo dei figli,

308

00:25:18,099 --> 00:25:23,021
li accompagnavo, facevo la spesa,
pulivo, e non c'è niente di male,

309

00:25:23,146 --> 00:25:24,856
davvero, ma...

310

00:25:26,024 --> 00:25:27,567
non era quello che volevo.

311

00:25:29,027 --> 00:25:29,986
Così...

312

00:25:31,613 --> 00:25:32,822
mi sono reinventata.

313

00:25:34,241 --> 00:25:36,409
E ora rispondo a una sola persona.

314
00:25:37,452 --> 00:25:38,370
Me stessa.

315
00:25:41,540 --> 00:25:43,124
Parla come suo marito.

316
00:25:45,919 --> 00:25:46,878
Sarebbe a dire?

317
00:25:48,129 --> 00:25:52,384
Mi ha detto che ho messo da parte
i miei desideri per troppo tempo.

318
00:25:53,301 --> 00:25:55,387
Ecco perché mi ero tirato indietro.

319
00:26:00,267 --> 00:26:01,184
Beh,

320
00:26:02,227 --> 00:26:04,646
mio marito non aveva tutti i torti.

321
00:26:07,524 --> 00:26:09,568
Se non ci vende l'hotel,

322
00:26:11,486 --> 00:26:13,446
rischia la rovina finanziaria.

323
00:26:13,822 --> 00:26:17,409
Deve convincere sua moglie
a fare la cosa giusta.

324
00:26:17,492 --> 00:26:20,412
Altrimenti,
glielo rinfaccerà per tutta la vita.

325
00:26:21,288 --> 00:26:22,622
È questo che vuole?

326
00:26:24,916 --> 00:26:26,293
- No.

- No.

327

00:26:27,794 --> 00:26:31,006
E anche se fosse colpa sua,
pensa che l'ammetterebbe?

328

00:26:33,633 --> 00:26:35,051
- No.
- No.

329

00:26:35,510 --> 00:26:37,804
Quindi non lasci che accada.

330

00:26:46,479 --> 00:26:48,732
Non credo di poter vincere, stavolta.

331

00:26:52,527 --> 00:26:56,448
Carl, vuole davvero
passare il resto della vita,

332

00:26:57,657 --> 00:27:03,121
ogni singolo giorno,
a sentirsi dire di essere un fallito?

333

00:27:04,873 --> 00:27:07,167
Lei è un uomo intelligente.

334

00:27:08,043 --> 00:27:10,462
Forse lei non riesce a vederlo, ma io sì.

335

00:27:11,755 --> 00:27:15,050
E se la ragione non funziona,
dovrà usare la forza.

336

00:27:36,029 --> 00:27:37,614
Hai più parlato con Wyatt?

337

00:27:39,866 --> 00:27:42,619
- Lasciami stare.
- È una semplice domanda.

338

00:27:44,579 --> 00:27:45,497

Si.

339

00:27:45,830 --> 00:27:47,624
Vuoi dirmi come sta, cazzo?

340

00:27:49,542 --> 00:27:52,128
E tu vuoi dirmi cosa succede tra voi?

341

00:27:55,048 --> 00:27:56,883
Allora io non ti dico come sta.

342

00:28:01,429 --> 00:28:02,514
Merda.

343

00:28:13,733 --> 00:28:15,443
Cosa cazzo ci fai qui?

344

00:28:16,111 --> 00:28:17,946
Sempre ruspante. Ciao.

345

00:28:21,866 --> 00:28:23,076
Va tutto bene?

346

00:28:23,702 --> 00:28:24,536
Si.

347

00:28:30,583 --> 00:28:33,336
Volevo farti le condoglianze
per tuo padre.

348

00:28:33,420 --> 00:28:34,879
Ma davvero?

349

00:28:35,755 --> 00:28:37,757
Ho perso il mio alla tua età.

350

00:28:39,467 --> 00:28:40,468
L'hanno ucciso?

351

00:28:42,303 --> 00:28:43,179
No.

352

00:28:46,224 --> 00:28:47,892
Che lavoro faceva tuo padre?

353

00:28:48,476 --> 00:28:49,686
Era un chirurgo.

354

00:28:53,314 --> 00:28:54,232
Non è vero.

355

00:28:56,651 --> 00:28:58,236
Riparava frigoriferi.

356

00:28:58,611 --> 00:29:00,447
È morto d'infarto a 61 anni.

357

00:29:00,572 --> 00:29:05,326
Mia madre ha fatto l'insegnante
ed è troppo cattiva per morire.

358

00:29:05,410 --> 00:29:06,536
Tua madre, invece?

359

00:29:06,619 --> 00:29:07,620
È morta.

360

00:29:08,913 --> 00:29:10,498
Mi dispiace molto.

361

00:29:10,582 --> 00:29:12,041
È stato tanto tempo fa.

362

00:29:12,709 --> 00:29:14,127
Finite le chiacchiere?

363

00:29:18,298 --> 00:29:22,302
Il tuo contributo è stato eccezionale,
ultimamente, e volevo dirtelo.

364

00:29:23,720 --> 00:29:24,763
D'accordo.

365

00:29:25,138 --> 00:29:26,514
L'idea delle slot

366

00:29:27,056 --> 00:29:29,142
ha salvato il nostro ultimo affare.

367

00:29:30,602 --> 00:29:33,146
- Va bene.
- Sono colpita dalle tue capacità

368

00:29:33,521 --> 00:29:35,440
e sono colpita dalla tua lealtà.

369

00:29:36,065 --> 00:29:39,861
Col nuovo casinò, Marty potrebbe avere
maggiori responsabilità.

370

00:29:41,446 --> 00:29:42,447
Di che genere?

371

00:29:43,072 --> 00:29:47,535
Ci serve per i libri contabili,
la sicurezza. Per l'avvio in generale.

372

00:29:49,037 --> 00:29:49,913
Ok.

373

00:29:50,955 --> 00:29:54,501
Riusciresti a gestire
le attività giornaliere in sua assenza?

374

00:29:57,212 --> 00:29:58,546
Sì, posso farcela.

375

00:29:59,672 --> 00:30:01,090
È quello che speravo.

376

00:30:04,552 --> 00:30:05,637
Buona giornata.

377

00:30:43,925 --> 00:30:45,510
Cazzo.

378
00:30:47,637 --> 00:30:48,847
Poliziotti in barca?

379
00:30:49,430 --> 00:30:50,473
Esistono davvero?

380
00:30:53,184 --> 00:30:54,561
Spegnete il motore.

381
00:30:55,937 --> 00:30:58,231
Sì, ma fai parlare me.

382
00:30:58,731 --> 00:30:59,899
Hai 14 anni.

383
00:31:06,739 --> 00:31:08,241
Andavate un po' veloci.

384
00:31:09,450 --> 00:31:11,119
Sceriffo. Sono Jonah Byrde.

385
00:31:12,287 --> 00:31:14,747
Ciao, Jonah. Non ti avevo riconosciuto.

386
00:31:15,456 --> 00:31:17,125
Con chi sei?

387
00:31:17,834 --> 00:31:19,085
Lui è mio zio Ben.

388
00:31:20,044 --> 00:31:24,299
D'accordo. Va bene, zio Ben.
Che ne dite di rallentare un po'?

389
00:31:25,008 --> 00:31:25,925
Lo faremo.

390
00:31:26,759 --> 00:31:27,844

D'accordo.

391

00:31:28,219 --> 00:31:30,763
Salutami tua madre e tuo padre.

392

00:31:30,847 --> 00:31:32,056
- Ok.
- Va bene.

393

00:31:34,934 --> 00:31:36,185
Cos'è successo?

394

00:31:37,520 --> 00:31:39,063
Sarà meglio andare a casa.

395

00:31:48,781 --> 00:31:49,741
Marty.

396

00:31:50,199 --> 00:31:51,284
- Ehi, Marty.
- Sì.

397

00:31:51,367 --> 00:31:53,828
- Sei sordo, cazzo?
- Ho da fare, Ruth.

398

00:31:54,287 --> 00:31:57,290
Perciò non mi hai detto
che dovevo gestire il casinò

399

00:31:57,373 --> 00:32:00,084
- mentre lavoravi all'altro?
- Di cosa parli?

400

00:32:00,168 --> 00:32:04,672
Helen mi ha chiesto se potessi
gestire le cose qui perché tu servivi lì.

401

00:32:08,134 --> 00:32:11,804
- Cosa le hai risposto?
- Che potevo farcela. Cosa dovevo dire?

402

00:32:14,390 --> 00:32:16,559
Che cosa c'è?

403

00:32:17,226 --> 00:32:19,979
Sta solo valutando tutte le possibilità.

404

00:32:21,147 --> 00:32:23,274
Che genere di possibilità?

405

00:32:23,816 --> 00:32:27,570
Nel caso le cose prendessero
una piega inaspettata per me.

406

00:32:28,446 --> 00:32:29,364
Va tutto bene.

407

00:32:32,325 --> 00:32:33,618
Ma...

408

00:32:33,993 --> 00:32:35,745
Come cazzo fa ad andare bene?

409

00:32:36,412 --> 00:32:39,874
Dovevo capirlo che quella stronza
aveva qualcosa in mente.

410

00:32:45,254 --> 00:32:46,255
Cosa facciamo?

411

00:32:47,340 --> 00:32:49,425
Devo capire come riciclare denaro.

412

00:32:54,931 --> 00:32:56,766
Ci manderanno in bancarotta,

413

00:32:57,183 --> 00:32:58,226
e per cosa?

414

00:32:58,851 --> 00:33:02,897
Per vivere in mezzo alla strada,
ma poter dire di avere vinto?

415

00:33:03,356 --> 00:33:06,359
Non capisco
perché non sei dalla mia parte.

416

00:33:06,442 --> 00:33:10,989
Dobbiamo essere ragionevoli.
Quelli possono rovinarci cinque volte.

417

00:33:11,072 --> 00:33:12,991
Cosa ne sai tu di affari?

418

00:33:13,616 --> 00:33:14,993
Sarò irremovibile.

419

00:33:19,706 --> 00:33:21,082
Con me ti impunti.

420

00:33:21,791 --> 00:33:23,543
Con me fai l'omone deciso,

421

00:33:23,626 --> 00:33:27,296
ma con quelle due bionde stronze
non dici una sola parola.

422

00:33:31,134 --> 00:33:34,262
- Non è giusto.
- Non parlarmi di giustizia.

423

00:33:35,221 --> 00:33:40,476
È giusto che abbia sposato
il peggior affarista del Missouri?

424

00:33:41,936 --> 00:33:45,148
Tutto quello che dicono di te è vero.

425

00:33:45,231 --> 00:33:48,484
Hai fatto affondare tu questo posto.

426

00:33:48,818 --> 00:33:50,028
E sai cos'altro?

427

00:33:50,611 --> 00:33:52,280
Dovevo sposare tuo fratello.

428

00:33:52,363 --> 00:33:54,615
- Era più alto e...
- Ora basta!

429

00:34:39,035 --> 00:34:40,703
- Pronto?
- Abbiamo l'hotel.

430

00:34:45,124 --> 00:34:46,417
È stato veloce.

431

00:34:47,126 --> 00:34:48,753
Hanno cambiato idea.

432

00:34:50,922 --> 00:34:52,173
Ok, bene.

433

00:34:54,550 --> 00:34:57,887
Mi chiami per offrirmi assistenza, Wendy?

434

00:34:59,555 --> 00:35:01,015
Volevo aggiornarti.

435

00:35:01,641 --> 00:35:02,934
Capito, beh...

436

00:35:03,226 --> 00:35:05,394
L'hai fatto. Ci sentiamo dopo.

437

00:35:19,534 --> 00:35:20,451
Ciao, mamma.

438

00:35:23,621 --> 00:35:25,248
- Jonah?
- Sì?

439

00:35:27,333 --> 00:35:29,460
Mi riprenderò Zeke dalla sig. Snell.

440
00:35:32,046 --> 00:35:33,840
Sicura che sia una buona idea?

441
00:35:35,341 --> 00:35:36,300
Sì.

442
00:35:39,345 --> 00:35:40,263
Bene.

443
00:35:43,015 --> 00:35:44,684
Chi è Zeke? Un cane?

444
00:35:47,478 --> 00:35:48,521
No.

445
00:35:51,482 --> 00:35:52,358
Un bambino.

446
00:35:52,900 --> 00:35:54,193
- Tuo figlio?
- No.

447
00:35:57,947 --> 00:35:59,490
Devo dire...

448
00:36:01,242 --> 00:36:04,620
che vivete
in un mondo complicato qui, Wen.

449
00:36:08,207 --> 00:36:10,918
Casinò, bambini...

450
00:36:11,002 --> 00:36:14,630
Tuo figlio ci ha salvati da una multa
per eccesso di velocità.

451
00:36:15,423 --> 00:36:17,008
Jonah stava correndo?

452
00:36:17,133 --> 00:36:18,134
No, io.

453
00:36:20,344 --> 00:36:21,637
Ma dai.

454
00:36:22,221 --> 00:36:23,347
Gli è piaciuto.

455
00:36:23,764 --> 00:36:25,975
È il mio preferito.

456
00:36:27,351 --> 00:36:29,395
È una versione maschile di te.

457
00:36:32,023 --> 00:36:33,566
Nessuno l'aveva mai detto.

458
00:36:35,276 --> 00:36:36,152
Allora,

459
00:36:39,155 --> 00:36:40,406
riassumendo:

460
00:36:40,740 --> 00:36:42,533
- hai avuto un bambino.
- No.

461
00:36:42,617 --> 00:36:46,162
Poi ti sei trasferita in Missouri,
hai comprato un casinò

462
00:36:46,746 --> 00:36:48,998
e, pare, la polizia in barca di Ozark,

463
00:36:49,457 --> 00:36:52,043
poi un altro casinò

464
00:36:53,294 --> 00:36:56,672
e tu e Marty ve la passate benissimo.

465
00:37:03,554 --> 00:37:05,014
Non ho avuto un bambino.

466

00:37:08,809 --> 00:37:10,686
Abbiamo avuto problemi di soldi

467

00:37:11,562 --> 00:37:13,356
a Chicago

468

00:37:15,024 --> 00:37:17,276
e, indipendentemente da quello...

469

00:37:20,321 --> 00:37:21,405
Ho tradito Marty.

470

00:37:23,199 --> 00:37:24,367
Lo sanno tutti.

471

00:37:24,909 --> 00:37:26,118
Marty lo sa.

472

00:37:27,745 --> 00:37:28,829
I ragazzi...

473

00:37:30,122 --> 00:37:31,415
Lo sanno anche loro.

474

00:37:33,751 --> 00:37:35,253
E ci siamo trasferiti qui

475

00:37:36,087 --> 00:37:37,088
per ricominciare.

476

00:37:38,172 --> 00:37:39,382
È stata dura.

477

00:37:41,842 --> 00:37:44,929
Abbiamo avuto un bambino in affidamento
per un po'...

478

00:37:51,602 --> 00:37:52,812
Com'è stato tradire?

479
00:37:53,437 --> 00:37:54,563
Uno schifo.

480
00:37:57,858 --> 00:37:59,568
Ed è finita davvero di merda.

481
00:38:10,246 --> 00:38:13,249
- Marty vuole che me ne vada.
- Non è vero.

482
00:38:13,874 --> 00:38:15,251
Me l'ha detto.

483
00:38:16,252 --> 00:38:18,629
Ok, sì, vuole che tu te ne vada.

484
00:38:23,134 --> 00:38:25,594
- Con chi l'hai tradito?
- Uno qualunque.

485
00:38:52,955 --> 00:38:53,956
Allora...

486
00:39:02,715 --> 00:39:04,550
Come ti riprenderai il bambino?

487
00:39:07,845 --> 00:39:10,097
Farò una scazzottata con una bifolca.

488
00:39:11,390 --> 00:39:12,767
- Dici sul serio?
- Sì.

489
00:39:13,100 --> 00:39:14,602
Cosa ne pensa Marty?

490
00:39:15,394 --> 00:39:17,480
Pensasse quello che cazzo gli pare.

491
00:39:19,565 --> 00:39:22,151
Guardati, Wendy Davis.

492

00:39:23,110 --> 00:39:24,195

Si!

493

00:39:30,368 --> 00:39:33,579

Facciamo così:

un fornitore vi affitta l'attrezzatura.

494

00:39:33,662 --> 00:39:37,166

Io vi semplifico le cose
e facciamo girare del denaro.

495

00:39:37,249 --> 00:39:41,003

Pompiano un po' di fondi
nell'economia locale.

496

00:39:41,087 --> 00:39:42,296

Non saprei.

497

00:39:43,297 --> 00:39:45,800

I gruppi si affezionano all'attrezzatura.

498

00:39:46,217 --> 00:39:47,343

- Davvero?

- Sì.

499

00:39:48,344 --> 00:39:49,261

Beh...

500

00:39:52,139 --> 00:39:53,808

Dickey, credi che...

501

00:39:54,725 --> 00:39:57,895

diventerebbero meno sentimentali

502

00:39:59,647 --> 00:40:01,482

se aggiungessi 100.000 dollari?

503

00:40:03,150 --> 00:40:04,485

Migliorerrebbe le cose?

504

00:40:05,027 --> 00:40:07,154
Ecco, questo...

505

00:40:08,489 --> 00:40:09,573
è ragionevole.

506

00:40:09,990 --> 00:40:11,200
Direi di sì.

507

00:40:13,035 --> 00:40:15,413
- Chiamo i ragazzi.
- Sì, certo.

508

00:40:15,496 --> 00:40:17,373
- Dammi un minuto.
- Prego.

509

00:40:17,456 --> 00:40:21,961
E se è d'aiuto, lo stesso fornitore
può occuparsi anche del merchandising.

510

00:40:22,044 --> 00:40:25,131
Mi serve solo la firma su alcune fatture

511

00:40:25,214 --> 00:40:27,007
- e un paio di ricevute.
- Kev?

512

00:40:27,133 --> 00:40:31,929
Ascolta, il tizio di qui vuole
che l'aiutiamo a riciclare del denaro.

513

00:40:32,888 --> 00:40:34,432
Sì, altri 100.000 dollari.

514

00:40:38,310 --> 00:40:39,687
Ma guardati.

515

00:40:41,522 --> 00:40:43,524
Il calzino si è quasi sfilato.

516

00:40:44,275 --> 00:40:47,236

Sei proprio uno sciocchino.

517

00:40:54,577 --> 00:40:56,370
Vuoi del miele, sig.ra Byrde?

518

00:40:56,954 --> 00:40:58,205
Ho una proposta.

519

00:40:59,665 --> 00:41:00,583
Salve, signora.

520

00:41:02,835 --> 00:41:03,961
Ciao, Wyatt.

521

00:41:05,045 --> 00:41:07,840
- Non sapevo che lavorassi qui.
- Cosa ti serve?

522

00:41:09,133 --> 00:41:13,888
Abbiamo comprato un nuovo casinò
e presto riceverai un generoso compenso.

523

00:41:13,971 --> 00:41:16,515
Devi solo rinunciare a tuo figlio.

524

00:41:18,350 --> 00:41:19,602
Cosa mi stai dicendo?

525

00:41:20,269 --> 00:41:22,605
Ti sto offrendo dei soldi per Zeke.

526

00:41:22,688 --> 00:41:25,900
Non penso
sia il posto giusto per parlarne.

527

00:41:25,983 --> 00:41:28,944
Dovrebbe avere una bella famiglia giovane.

528

00:41:29,028 --> 00:41:31,447
Non credi, Wyatt? Non una vecchia vedova.

529

00:41:31,530 --> 00:41:35,075
- Ti stuzzica.
- È la cosa migliore. Jacob accetterebbe.

530
00:41:35,159 --> 00:41:38,621
- Non pronunciare più il suo nome.
- Diamoci una calmata.

531
00:41:38,704 --> 00:41:41,248
Sappiamo che il bambino merita di meglio

532
00:41:41,332 --> 00:41:43,667
di una bancarella e una mamma bifolca.

533
00:41:50,090 --> 00:41:51,091
Dovrebbe bastare.

534
00:41:54,345 --> 00:41:55,930
- Vattene!
- Ferma.

535
00:41:56,013 --> 00:41:58,349
- Vattene o ti uccido!
- Basta, Darlene.

536
00:41:59,725 --> 00:42:01,644
Vuole prendersi il mio bambino.

537
00:42:01,727 --> 00:42:05,940
- Darlene, ti prometto che non succederà.
- Non posso perderlo.

538
00:42:06,857 --> 00:42:08,692
- Non posso.
- Andrà tutto bene.

539
00:42:10,444 --> 00:42:12,196
Tranquillo.

540
00:42:12,363 --> 00:42:14,573
- La ucciderò.
- No, invece.

541

00:42:14,698 --> 00:42:18,494
Andiamo a casa, tu ti riposi
e io mi occupo di Zeke. Ok?

542

00:42:18,577 --> 00:42:19,578
- Ok?
- Sì.

543

00:42:41,850 --> 00:42:43,852
Posso farle una domanda personale?

544

00:42:45,437 --> 00:42:47,940
Quando ha aperto
il conto per i suoi figli?

545

00:42:50,401 --> 00:42:52,194
Quando hanno iniziato l'asilo.

546

00:42:54,363 --> 00:42:55,406
Ok, bene.

547

00:42:56,323 --> 00:42:57,366
Grazie.

548

00:43:00,828 --> 00:43:05,833
So che l'agente Evans le faceva pressioni
per testimoniare contro Navarro.

549

00:43:07,835 --> 00:43:08,919
Lo capisco.

550

00:43:09,336 --> 00:43:10,462
È il suo stile.

551

00:43:10,796 --> 00:43:14,633
Per lui è personale,
come lo era per l'agente Petty.

552

00:43:16,385 --> 00:43:17,344
Ma...

553

00:43:19,346 --> 00:43:21,890
c'è un mondo in cui lei non testimonia

554

00:43:23,350 --> 00:43:25,769
e non finisce nella protezione testimoni.

555

00:43:28,314 --> 00:43:31,191
Nessuno nella mia squadra
ha le sue capacità.

556

00:43:32,234 --> 00:43:33,777
Lei, dalla nostra parte...

557

00:43:36,322 --> 00:43:38,490
Mi offre un lavoro nell'FBI?

558

00:43:39,199 --> 00:43:42,036
Si dichiari colpevole di un'altra accusa.

559

00:43:43,495 --> 00:43:46,165
Frode informatica,
un reato legato al casinò.

560

00:43:47,041 --> 00:43:51,128
Diciotto mesi di galera e Navarro saprebbe
che non ha fatto la spia.

561

00:43:52,463 --> 00:43:56,634
- Capito.
- Diciotto mesi e sarebbe un uomo libero.

562

00:43:58,677 --> 00:44:01,597
Se accetta di aiutarmi
a prendere quelli come lei.

563

00:44:05,517 --> 00:44:07,853
Crede che sia impazzita, ma non è così.

564

00:44:08,729 --> 00:44:12,941
Sarebbe un lavoratore autonomo
pagato dal governo federale.

565

00:44:13,067 --> 00:44:14,818
È una possibilità reale.

566
00:44:16,695 --> 00:44:21,617
Ma l'offerta non vale
se l'agente Evans la incastra prima.

567
00:44:25,621 --> 00:44:26,705
Ci pensi su.

568
00:44:40,302 --> 00:44:41,470
Sì.

569
00:44:42,638 --> 00:44:44,139
È chiaro, non credi?

570
00:44:47,059 --> 00:44:49,603
Abbiamo tutte le impronte,
se vuoi saperlo.

571
00:44:51,355 --> 00:44:52,356
Allora,

572
00:44:54,024 --> 00:44:55,442
ti spiego come funziona.

573
00:44:56,527 --> 00:44:57,778
Vogliamo Marty Byrde.

574
00:44:59,154 --> 00:45:03,158
Sappiamo che ha parlato col tuo capo
a Kansas City per questo lavoro.

575
00:45:05,953 --> 00:45:07,079
Se ci aiuti,

576
00:45:08,247 --> 00:45:10,290
i tuoi amici non avranno problemi.

577
00:45:13,335 --> 00:45:14,378
Se non lo fai...

578
00:45:18,298 --> 00:45:21,385
passerete tutti dei guai.

579
00:45:25,431 --> 00:45:27,015
Hai capito?

580
00:45:31,603 --> 00:45:32,896
Farò ciò che vuole.

581
00:45:36,024 --> 00:45:36,859
Bene.

582
00:45:54,752 --> 00:45:55,794
Cos'è successo?

583
00:45:58,422 --> 00:45:59,673
Vuoi davvero saperlo?

584
00:46:02,634 --> 00:46:03,594
Certo.

585
00:46:05,053 --> 00:46:06,221
Ho sbattuto.

586
00:46:48,472 --> 00:46:49,431
Ehi.

587
00:46:59,149 --> 00:47:01,693
Hai fatto la tua prima scazzottata.

588
00:47:03,278 --> 00:47:04,363
Già.

589
00:47:05,322 --> 00:47:06,782
Sono fiero di te.

590
00:47:13,497 --> 00:47:14,456
Resta.

591
00:47:15,707 --> 00:47:17,167

Cosa? No!

592

00:47:17,751 --> 00:47:20,963
- Non voglio infastidire Marty.
- No, dovresti restare.

593

00:47:22,548 --> 00:47:24,049
Perché hai cambiato idea?

594

00:47:27,344 --> 00:47:28,387
Ti voglio qui.

595

00:47:31,098 --> 00:47:32,015
Davvero?

596

00:47:33,767 --> 00:47:34,726
Sì.

597

00:47:57,332 --> 00:47:58,834
Non voglio che ti scotti.

598

00:48:02,421 --> 00:48:04,673
Calma, i tuoi amici non mi vedranno.

599

00:48:05,507 --> 00:48:07,175
I miei amici sono a Chicago.

600

00:48:09,636 --> 00:48:10,512
Va bene.

601

00:48:12,848 --> 00:48:13,932
Novità?

602

00:48:16,184 --> 00:48:17,936
Su chi ha picchiato papà?

603

00:48:19,146 --> 00:48:20,522
No. Ti terrò informata.

604

00:48:24,651 --> 00:48:25,694
Sto bene?

605
00:48:29,573 --> 00:48:30,699
Stai benissimo.

606
00:48:32,075 --> 00:48:32,993
Va bene.

607
00:48:33,410 --> 00:48:34,870
Chiamami se hai bisogno.

608
00:48:35,579 --> 00:48:36,455
Lo farò.

609
00:48:40,626 --> 00:48:42,628
- Ti voglio bene.
- Anch'io.

610
00:49:31,551 --> 00:49:32,511
Wendy Byrde.

611
00:49:33,220 --> 00:49:35,055
Non sapevo se potevo chiamare.

612
00:49:35,931 --> 00:49:37,099
Certo che sì.

613
00:49:39,226 --> 00:49:40,352
Abbiamo l'hotel.

614
00:49:42,020 --> 00:49:42,938
Bene.

615
00:49:43,939 --> 00:49:45,107
Non avevo dubbi.

616
00:49:47,734 --> 00:49:48,568
Allora...

617
00:49:49,778 --> 00:49:50,654
mi dica:

618

00:49:52,239 --> 00:49:53,365
cosa facciamo ora?

619

00:49:55,158 --> 00:49:57,577
- Un altro hotel? Un altro casinò?
- No.

620

00:49:57,703 --> 00:49:59,705
O ha progetti più grandi...

621

00:50:04,418 --> 00:50:05,627
Pronto? È lì?

622

00:50:06,128 --> 00:50:08,672
Riattacca. Questa linea è compromessa.

623

00:50:28,025 --> 00:50:30,694
- Come si chiama la tua scuola?
- Woodlands.

624

00:50:32,821 --> 00:50:33,697
Forte.

625

00:50:35,615 --> 00:50:36,908
Il tuo secondo nome?

626

00:50:38,285 --> 00:50:39,202
Marie.

627

00:50:44,750 --> 00:50:47,252
Preferiresti morire fucilata o annegare?

628

00:50:49,463 --> 00:50:51,673
Jonah, smettila di fare il pazzo.

629

00:50:54,676 --> 00:50:55,510
Ehi!

630

00:50:57,262 --> 00:50:58,305
Come va, signore?

631

00:50:59,806 --> 00:51:01,016
Come va, piccoletto?

632

00:51:02,350 --> 00:51:06,313
Ho avuto un'idea. Perché non venite qui?

633

00:51:07,314 --> 00:51:09,900
Abbiamo alcol e vista panoramica.

634

00:51:14,237 --> 00:51:15,614
Sei Charlotte, vero?

635

00:51:15,697 --> 00:51:17,908
- Sì.
- Bella abbronzatura.

636

00:51:19,868 --> 00:51:20,786
Andiamo!

637

00:51:22,704 --> 00:51:23,789
Sì!

638

00:51:31,713 --> 00:51:32,631
Ottimo!

639

00:51:32,756 --> 00:51:34,591
Ti dispiace restare qui?

640

00:51:36,468 --> 00:51:38,178
Benvenute a bordo.

641

00:51:38,303 --> 00:51:40,555
- È di tuo padre?
- Sì, è in prestito.

642

00:51:42,557 --> 00:51:43,809
Va bene, andiamo.

643

00:52:05,914 --> 00:52:06,998
Posso aiutarti?

644
00:52:09,126 --> 00:52:10,794
Vuoi che ti prenda un posto?

645
00:52:12,796 --> 00:52:14,131
Non credo proprio.

646
00:52:17,342 --> 00:52:19,469
Allora ti offro la cena domani sera.

647
00:52:23,890 --> 00:52:24,808
Il pranzo?

648
00:52:26,268 --> 00:52:27,227
La colazione?

649
00:52:29,020 --> 00:52:30,063
Uno spuntino?

650
00:52:31,815 --> 00:52:33,066
Un bicchiere d'acqua?

651
00:52:36,069 --> 00:52:37,654
Un bicchiere d'acqua sia.

652
00:52:39,990 --> 00:52:40,907
Domani.

653
00:53:01,845 --> 00:53:04,472
Ciao, Ozark!

654
00:53:05,265 --> 00:53:07,809
Ma guardatevi!

655
00:53:09,769 --> 00:53:13,273
Per caso ci sono dei dentisti
tra il pubblico, stasera?

656
00:53:29,956 --> 00:53:30,916
Diciotto mesi?

657

00:53:34,628 --> 00:53:37,589
Se garantisce i suoi servizi all'FBI.

658
00:53:46,973 --> 00:53:47,974
Va bene, allora.

659
00:53:49,893 --> 00:53:51,269
- Va bene?
- Sì.

660
00:55:09,973 --> 00:55:14,894
Dove cazzo stiamo andando?
Non devo entrare lì dentro.

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.